

Informationen für ausländische Hilfesuchende

Informacije za strance koji traže pomoć

Došli ste iz druge zemlje u Njemačku i očekujete bebu. Kako bi osobe sa niskim prihodima ili bez osobnih prihoda mogle dobiti prvi komplet opreme za bebu, u Njemačkoj postoji zakonom regulirana pomoć.

Ako ste **tražilica azila**, možete u **Socijalnoj službi** ili **Uredu za strance (Sozialamt / Ausländerbehörde)** podnijeti zahtjev za pomoć oko nabave prvog kompleta opreme za bebu (*Babyerstaussstattung*). Ova se pomoć daje bilo u vidu stvari, bilo kroz novac.

Ako Vam je priznat **Status izbjeglice (anerkannter Flüchtling)**, možete si u **Službi za zapošljivanje (Jobcenter)** potražiti pomoć u nabavci prvog kompleta opreme za bebe (*Babyerstaussstattung*).

Ako ste kao **građanka Europske Unije** došli u Njemačku radi zaposlenja i raspolazete samo malim dohotkom, možete u **službi za zapošljivanje (Jobcenter)** potražiti pomoć za nabavku prvog kompleta opreme za bebu (*Babyerstaussstattung*).

Odluku o dodjeli ove pomoći za nabavku prvog kompleta opreme za bebu (*Babyerstaussstattung*) dužni ste pažljivo čuvati.

Ukoliko ovaj vid pomoći nije dovoljan, dodatnu pomoć za Vašu bebu možete zatražiti kod **Thüringer Stiftung HandinHand**. Zahtjev morate podnijeti prije porođaja u savjetovalištu za porodilje (*Schwangerschaftsberatungsstelle*). Za podnošenje zahtjeva potrebno je sljedeće:

- Status boravka (za izbjeglice i tražiteljice azila) – njemački: *Aufenthaltsstatus*
- Prijava boravka (*Meldebesccheinigung*) u odgovarajućoj općinskoj službi (*Einwohnermeldeamt*), ako ste građanka Europske Unije
- Porodiljska knjižica (na njemačkom: *Mutterpass*)
- Odluka o visini materijalne skrbi za Vas od strane socijalne službe (*Sozialamt*) ili službe za zapošljivanje (*Jobcenter*)
- Odluka socijalne službe ili službe za zapošljivanje o pomoći za nabavku prvog kompleta opreme za bebe

Ako je u Savjetovalištu predata dokumentacija potpuna, Vaš se zahtjev dalje šalje Fondaciji (Thüringer Stiftung HandinHand) za Erfurt. Tamo se odlučuje u svakom slučaju ponaosob. Dobivanje pomoći od Fondacije nije obavezno po zakonu, niti je to garantirano pravo.

Ukoliko Vam Fondacija odobri financijsku skrb, dobit ćete od *Thüringer Stiftung HandinHand* jedno pismo. U njemu stoji koje stvari smijete kupiti od novaca koji su Vam dodijeljeni. .

Odobreni novci se uplaćuju bilo na Vaš račun ili na račun Savjetovališta. Čim se novci nađu na računu Savjetovališta, biti ćete o tome obavješteni.

Visine novčanih iznosa koje Fondacija daje može biti različita. Ona se određuje sukladno pojedinačnim situacijama u kojima se nalaze tražiteljice pomoći.

Morate obratiti pozornost na sljedeće:

- **Ako se preselite, morate odmah priopćiti novu adresu Savjetovalištu.**
- Najkasnije **4 tjedna/nedelje poslije porođaja** morate Savjetovalištu dostaviti **kopiju izvoda iz matične knjige rođenih za dijete.**
- **Smijete kupiti** od dobivenih novaca **samo stvari koje su pobrojane u pismo koje dobijete od Fondacije.** Ostatak novaca morate uplatiti nazad Fondaciji.
- **Dokaze o kupovini** (račun iz prodavnice, faktura sa dokazom da je plaćanje izvršeno, itd.) za kupljene stvari **morate pažljivo čuvati.**
- **Namještaj i elektronski uređaji moraju se kupiti novi** (u radnji ili preko Interneta).

Tim Savjetovališta za porodilje stoji Vam na usluzi za sva pitanja koja se tiču tema trudnoće, porođaja, babica, priprema za porođaj, kontracepcije i sličnog.